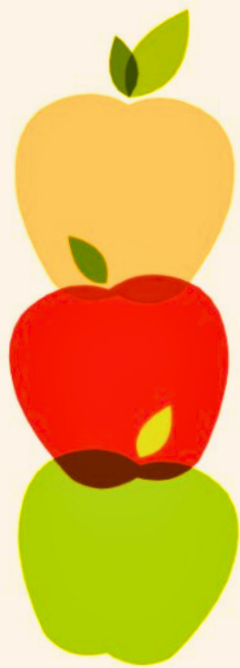


BIENVENUE

WELCOME



Ô
CÔMME
3POMMES

Gîtes en Alsace

LIVRET D'ACCUEIL

WELCOME BOOK





BIENVENUE

WELCOME

LE MOT DES PROPRIÉTAIRES 🇬🇧 THE OWNER'S WORD

Nous sommes très heureux de vous accueillir dans notre gîte et vous souhaitons d'y passer un agréable séjour.

L'Alsace regorge de sites et monuments historiques à visiter et d'une gastronomie authentique à déguster.

Prenez le temps d'en profiter et de vous régaler.

🇬🇧 *We are very happy to welcome you in our gîte and wish you a pleasant stay.*

Alsace is full of historical sites and monuments to visit and an authentic gastronomy to taste.

Take the time to enjoy it and to treat yourself.

Esther et Fabrice

CONTACTS

Esther TAINLOT
06 72 81 95 45

Fabrice TAINLOT
06 30 17 79 30

LA VIE DANS LE LOGEMENT

Bonjour et bienvenue chez nous !

Nous sommes très heureux que vous ayez choisi notre appartement pour votre séjour.

Avant de vous installer et de vous mettre à l'aise, nous aimerions vous faire connaître le règlement intérieur de ce logement.

Comprendre et respecter certaines règles permettra à chacun de passer un séjour confortable et agréable !

Nous vous remercions de

- Traitez cet appartement avec le même respect que le vôtre. Nous avons fait beaucoup d'efforts pour en faire un espace agréable dont vous pourrez profiter.
- Il est interdit de fumer ou vapoter dans ce logement.
- Les animaux ne sont pas autorisés.
- Veillez à maintenir un bon niveau de propreté tout au long de votre séjour, cela facilitera grandement votre départ ! Et pensez à la vaisselle !
- Pour simplifier le processus d'inventaire, veuillez remettre tous les articles de cuisine à l'endroit où vous les avez trouvés.
- En cas de dommages accidentels, cela peut arriver, il est indispensable de nous tenir informé immédiatement.
- Nous espérons que vous aurez beaucoup de rires et de plaisir pendant vos vacances ! Cependant, nous vous serions reconnaissants de faire attention et de limiter le bruit par respect pour les voisins et la copropriété.
- Les fêtes et grands rassemblements sont strictement interdits, ceci afin d'être conforme à nos autres règles de la maison concernant le bruit, le voisinage et le nombre de visiteurs.
- Eviter de sauter, courir et claquer les portes de votre logement.
- Veuillez vous assurer de lire et de bien comprendre le règlement intérieur au début de votre séjour. Si quelque chose n'est pas clair, veuillez nous contacter afin que nous puissions vous expliquer plus en détail pour éviter tout malentendu.
- Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir ! C'est votre période de vacances et nous espérons que vous profiterez au maximum de notre appartement, de ses équipements et de la possibilité de vous détendre et de visiter les environs.
- Le site internet de la location vous permettra de sélectionner les meilleurs sites à visiter.



LIFE IN THE HOME

Hello and welcome to our home!

We're delighted that you've chosen our flat for your stay.

Before we settle you in and make you feel at home, we'd like to introduce you to the house rules. Understanding and respecting certain rules will help everyone to have a comfortable and enjoyable stay!

We would like to thank you for

- Treat this flat with the same respect as your own. We have gone to great lengths to make it a pleasant place for you to enjoy.
- Smoking and vaping are not permitted in this accommodation.
- Pets are not allowed.
- Please keep the apartment clean throughout your stay - it will make your departure much easier! And don't forget the washing-up!
- To simplify the inventory process, please return all kitchen items to the place where you found them.
- In the event of accidental damage, which can happen, please let us know immediately.
- We hope you have lots of laughs and fun during your holiday! However, we would be grateful if you could be careful and keep the noise down out of respect for the neighbours and the co-ownership.
- Parties and large gatherings are strictly forbidden, in order to comply with our other house rules concerning noise, neighbours and the number of visitors.
- Avoid jumping, running and slamming doors in your home.
- Please make sure you read and understand the house rules at the beginning of your stay. If anything is unclear, please contact us so that we can explain in more detail to avoid any misunderstanding.
- We hope you enjoy your stay!
This is your holiday period and we hope you make the most of our flat, its facilities and the opportunity to relax and explore the surrounding area.
- The rental website will enable you to select the best places to visit.

ARRIVÉE 16h00

CHECK IN

L'accueil s'effectue à partir de 16h et vous proposons d'effectuer :

- La visite de l'hébergement
- L'état des lieux (location via plateforme non concernée)
- La remise du dépôt de garantie aux propriétaires (location via plateforme non concernée)
- La remise de l'attestation de villégiature aux propriétaires (location via plateforme non concernée)
- La remise des clés aux locataires



The reception takes place from 4pm and we offer you to do :

- *Visit of the accommodation*
- *The inventory of fixtures (rental via platform not concerned)*
- *The handing over of the deposit to the owners (rental via platform not concerned)*
- *The handing over of the holiday certificate to the owners (rental via platform not concerned)*
- *Hand over the keys to the tenants*

DÉPART 10h00

CHECK OUT

Le départ s'effectue au plus tard à 10 h et vous proposons d'effectuer :

- L'état des lieux (location via plateforme non concernée)
- La restitution du dépôt de garantie aux propriétaires s'effectuera sous 10 jours si l'état des lieux de sortie est conforme à celui d'entrée. (location via plateforme non concernée)
- La restitution des clés aux propriétaires



The departure is made at the latest at 10 am and we propose you to make :

- *The inventory of fixtures of the accommodation (rental via platform not concerned)*
- *The return of the security deposit to the owners will be made within 10 days if the inventory of fixtures is in conformity with the one of entry. (rental via platform not concerned)*
- *The return of the keys to the owners*

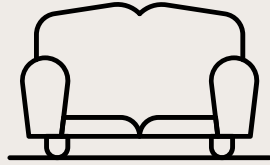


LISTE DES ÉQUIPEMENTS

Equipment list



LIT 2 PLACES
double bed



CLIC-CLAC
convertible bed



BOUILLOIRE
kettle



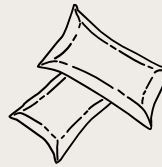
CAFETIÈRE
coffee maker



CHAISE HAUTE
high chair



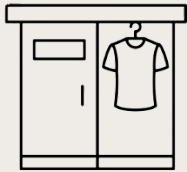
LIT BÉBÉ
baby cot



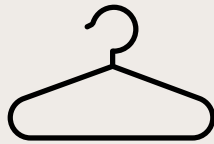
OREILLERS
pillows



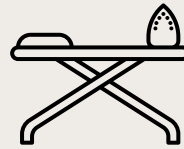
COUVERTURE
coverage



DRESSING
dressing room



CINTRES
hangers



**TABLE À
REPASSER**
ironing board



**FER A
REPASSER**
iron



ETENDOIR
LAUNDRY RACK



SERVIETTES
napkins



**SÈCHE-
CHEVEUX**
hair dryer



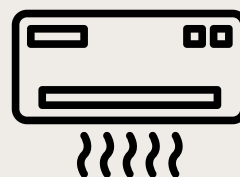
DOUCHE
shower



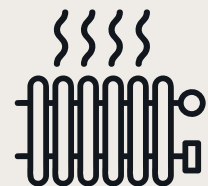
TÉLÉVISION
television



**TABLE
ET CHAISES**
Table and chairs



CLIMATISATION
air conditioner



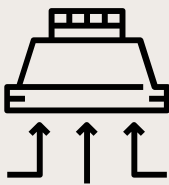
RADIATEUR
radiator

LISTE DES ÉQUIPEMENTS

Equipment list



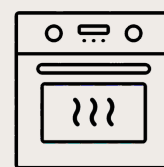
**CUISINE
EQUIPEE**
fitted kitchen



HOTTE
hood



Induction
**PLAQUE
INDUCTION**
Induction cooker



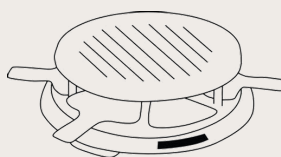
FOUR
oven



**LAVE
VAISSELLE**
dishwasher



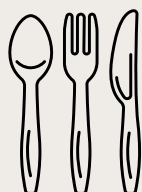
**MACHINE
À LAVER**
washing machine



**FOUR
A RACLETTE**



**ROBOT
COUPE**



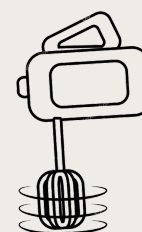
COUVERT
covered



VAISSELLE
dishes



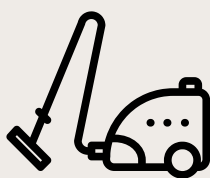
**MIXEUR
PLONGEANT**



BATTEUR

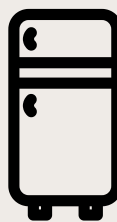


**GRILLE
PAIN**
toaster



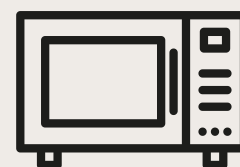
ASPIRATEUR

vacuum



RÉFRIGÉRATEUR

fridge



MICRO-ONDES

microwave



TERRASSE
terrace



BARBECUE
grill



**PRODUITS
MENAGER**

Household products



WIFI



INDISPONIBLE DANS LE GITE POMME D'AMOUR



DISPONIBLE UNIQUEMENT DANS LE GITE POMME D'API



WIFI



Network ID

IDENTIFIANT
OCOMME3POMMES

Password

MOT DE PASSE
Urschenheim



URGENCE

LES NUMEROS D'URGENCES

Emergency numbers

112 NUMÉRO D'APPEL EUROPÉEN

Pour toute urgence nécessitant une ambulance, les services d'incendie ou la police lorsque vous êtes en déplacement dans un pays européen ;
par les voyageurs étrangers qui ne connaissent pas les numéros d'urgence en France.

112 EUROPEAN PHONE NUMBER

*For any emergency requiring an ambulance, fire services or police when traveling in a European country;
By foreigners travelers who do not know emergency numbers in France.*

15 SAMU

Pour obtenir l'intervention d'une équipe médicale lors d'une situation de détresse vitale (malaise, coma, hémorragie, douleur thoracique, difficultés respiratoires, brûlure, intoxication...);
Pour être redirigé vers un organisme de permanence de soins (médecine générale, transport ambulancier...).

15 SAMU

*To obtain the intervention of a medical team during a situation of vital distress (malaise, coma, hemorrhage, chest pain, breathing difficulties, burning, intoxication...);
Or to be redirected to a body providing permanent care (general medical care, ambulance transport, etc.).*

18 SAPEURS-POMPIERS

Pour signaler une situation de péril ;
ou un accident concernant des biens ou des personnes et obtenir leur intervention rapide (incendie, fuite de gaz, risque d'effondrement, brûlure, électrocution, accident de la route...).

18 FIREFIGHTERS

*To report a situation of danger;
Or an accident involving goods or persons and obtain their rapid intervention (fire, gas leak, risk of collapse, burn, electrocution, road accident...).*



URGENCE

LES NUMEROS D'URGENCES

Emergency numbers



POLICE SECOURS / GENDARMERIE

Pour signaler une infraction qui nécessite l'intervention immédiate de la police ou de la gendarmerie (violences, agression, vol à l'arraché, cambriolage...).



EUROPEAN PHONE NUMBER

For any emergency requiring an ambulance, fire services or police when traveling in a European country; By foreigners travelers who do not know emergency numbers in France.



NUMÉRO D'URGENCE POUR LES PERSONNES SOURDES ET MALENTENDANTES

Si vous êtes victime ou témoin d'une situation d'urgence qui nécessite l'intervention des services de secours. Ce numéro est accessible par SMS, tchat, visio et fax.



DEAF AND HARD OF HEARING EMERGENCY NUMBER

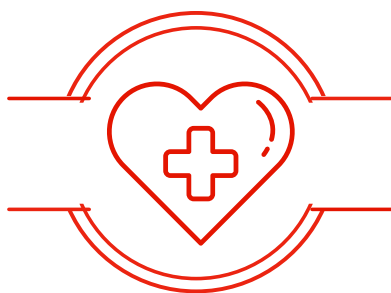
If you are a victim or witness to an emergency situation that requires the intervention of the emergency services. This number is accessible by SMS, chat, video and fax.

AUTRES NUMÉROS D'APPEL D'URGENCE GRATUITS ET ACCESSIBLES 24/24H

- Enfants disparus : 116 000
- Enfance en danger : 116 111
- Permanence de soins ambulatoires (médecins de garde) 116 117
- Alerte attentat - Alerte enlèvement : 197
- Samu social - Accueil des personnes sans abri : 115

OTHER FREE AND 24-HOUR EMERGENCY NUMBERS

- *Missing children: 116,000*
- *Children in danger: 116 111*
- *Ambulatory care (on-call doctors) 116 117*
- *Attack Alert - Kidnapping Alert: 197*
- *Samu social - Homelessness reception: 115*



URGENCE

OÙ SE FAIRE SOIGNER ?

Where to get treatment?

Hôpitaux Civils de Colmar

39 avenue de la Liberté 68024 COLMAR

Téléphone : 03 89 12 40 00

Hôpital Albert Schweitzer

201 avenue d'Alsace 68000 COLMAR


Téléphone : 03 89 21 28 00

Chirurgiens-dentistes de garde :

0 892 566 766 (numéro unique)

Pour connaître les pharmacies de garde : 3237

BOIRE UN CAFÉ ?

 *Get a coffee?*



SALON DE THÉ ST GEORGES

A CÔTE

13 Grand rue 68320 URSCHENHEIM



1924 UN MONDE DE CAFE

25 MN EN VOITURE

9 rue des têtes 68000 COLMAR



L'ENTRE POT

25 MN EN VOITURE

36 Rue Berthe Molly 68000 COLMAR



AU CROISSANT DORE

25 MN EN VOITURE

28 rue des marchands 68000 COLMAR




CAFE DE LA LAUCH

25 MN EN VOITURE

7 rue de la poissonnerie 68000 COLMAR

OÙ BRUNCHER ?

 where to brunch?



KAMIE

25 MN EN VOITURE

54 rue des clés 68000 COLMAR



CAFE RAPP

20 MN EN VOITURE

1 place Rapp 68000 COLMAR



L'ARMETISE

25 MN EN VOITURE

10 rue des écoles 68000 COLMAR



JADIS ET GOURMANDE

25 MN EN VOITURE

8 Place du marché aux fruits 68000 COLMAR



BIZKOT

25 MN EN VOITURE

2 boulevard champ de mars 68000 COLMAR

BOIRE UN VERRE ?

 For a drink ?



L'UN DES SENS

25 MIN EN VOITURE

18 rue Berthe Molly 68000 COLMAR



EL BARRIO

20 MIN EN VOITURE

17 rue du rempart 68000 COLMAR



PUB JAMES'ON

25 MIN EN VOITURE

2 rue du Conseil Souverain 68000 COLMAR



JAF

20 MIN EN VOITURE

16 rue André Kiener 68000 COLMAR



BRASSERIE DU GRILLEN

20 MIN EN VOITURE

31 rue des jardins 68000 COLMAR



LES 3 SINGES

25 MIN EN VOITURE

70 Grand rue 68000 COLMAR



LE MAJOR'L

25 MIN EN VOITURE

5 rue St Martin 68000 COLMAR



MANNALA PILS

25 MIN EN VOITURE

8 rue des Augustin 68000 COLMAR

MANGER À COTÉ ?

 Eat next door ?



 **AU P'TIT MUNTZ** 5 MIN EN VOITURE

16 r Joseph de Pauw 68320 Muntzenheim
03 89 49 12 86

 **MELICHKANN** 10 MIN EN VOITURE

2 place St Martin 68320 JEBSHEIM
03 89 71 61 25

 **LE FER ROUGE** 25 MIN EN VOITURE

52 Grand rue 68000 COLMAR
03 89 20 80 69

 **WINSTUB LA PETITE VENISE** 25 MIN EN VOITURE

4 rue de la poissonnerie 68000 COLMAR
03 89 41 72 59

 **WINSTUB BRENNER** 20 MIN EN VOITURE

1 rue Turenne 68000 COLMAR
03 89 41 42 33

 **AUX AMIS DE LA LAUCH** 25 MIN EN VOITURE

80 Lauch Werb, 68000 Colmar
03 89 41 88 32

 **PIZZERIA ADRIATICO** 20 MIN EN VOITURE

6 route de Neuf Brisach 68000 COLMAR
03 89 41 21 94

OÙ FAIRE SES COURSES ?



NOTRE EPICERIE

Tout juste à côté de votre gîte, notre épicerie se démarque par sa grande diversité de produits proposés et son offre de services complète. Pains, viennoiseries, viandes, charcuteries, presse, FDJ, PMU, vente de bouteilles de gaz ... Notre offre est en grande partie pensée pour couvrir tous les besoins du quotidien. Nous sommes ouverts 7j/7, dimanches et jours fériés inclus, pour que nos clients puissent s'approvisionner chaque jour.

En prolongement et distinct du magasin, vous découvrirez notre salon de thé conçu comme un lieu de rencontre convivial.

Il permet aux familles de se réunir, aux enfants (et aux parents) de profiter des jeux de société mis à disposition, aux amis de se retrouver, aux personnes seules de travailler en prenant leur petit-déjeuner...

C'est un endroit chaleureux destiné aux plaisirs et aux moments de détente gourmands de nos clients.

En été, une terrasse chaleureuse et entièrement clôturée permet de profiter des beaux jours.

WHERE TO SHOP ?



OUR SHOP

Right next to your gîte, our grocery shop stands out for its wide range of products and its complete service offer. Breads, pastries, meats, delicatessen, newspapers, FDJ, PMU, sale of gas bottles ... Our offer is largely designed to cover all the daily needs. We are open 7 days a week, including Sundays and public holidays, so that our customers can stock up every day.

As an extension of the shop, you will discover our tea room, designed as a friendly meeting place

It allows families to get together, children (and parents) to enjoy the board games available, friends to meet up, single people to work while having breakfast...

It's a warm place for the pleasure and relaxation of our customers.

In summer, a warm and fully enclosed terrace allows you to enjoy the beautiful days.



111 route de Neuff-Brisach 68000 COLMAR

E.Leclerc Colmar

De l'alimentaire au multimédia en passant par l'électroménager, l'habillement et la beauté, l'entretien de la maison, du jardin ou de la voiture, un rayon librairie et papeterie, des jouets, une belle cave à vins, des rayons frais et des produits bio bien achalandés, le choix est considérable ! Vous pouvez aussi choisir de faire vos courses en ligne avant de les récupérer au drive. Simplicité, rapidité, choix et prix identiques à ceux pratiqués en magasin, autant d'avantages non négligeables. De nombreuses enseignes sont présentes dans la galerie marchande : chaussures pour enfants, prêt-à-porter, maroquinerie, institut de beauté, bijoux... Dans ce centre commercial, vous trouverez décidément tout ce que vous cherchez !

🇬🇧 From food to multimedia, household appliances, clothing and beauty, home, garden and car care, a book and stationery section, toys, a fine wine cellar, fresh produce and well-stocked organic products, the choice is considerable! You can also choose to do your shopping online before collecting it from the drive. Simplicity, speed, choice and prices identical to those charged in the shop are all significant advantages. Many brands are present in the mall: children's shoes, ready-to-wear, leather goods, beauty salons, jewellery, etc. In this shopping centre, you will definitely find everything you are looking for!



Rue du Buehlfeld 68125 Houssen

Shop'in Houssen – Cora

En plus de tous vos produits d'alimentation et du quotidien, le centre commercial Shopin'In Houssen (anciennement Galerie Cora Houssen) comprend une galerie commerciale de plusieurs dizaines de boutiques (prêt à porter homme-femme-enfants, téléphonie, lingerie, bijoux, coiffeur, chaussures, cosmétiques, opticien). Retrouvez-y également les nombreux services des hypermarchés Cora, dont :

- Une cafétéria
- Des jeux et manèges pour enfants
- Une station essence
- Un service Drive (Cora Drive, ouvert de 9h à 19h30 du lundi au vendredi, de 9h à 19h le samedi)
- Et bien d'autres...

🇬🇧 In addition to all your food and everyday products, the Shopin'In Houssen shopping centre (formerly Galerie Cora Houssen) includes a shopping arcade with several dozen shops (men's, women's and children's clothing, telephony, lingerie, jewellery, hairdresser, shoes, cosmetics, optician).

You will also find the many services of Cora hypermarkets, including :

- A cafeteria
- Games and rides for children
- A petrol station
- A drive-through service (Cora Drive, open from 9am to 7.30pm Monday to Friday, 9am to 7pm on Saturday)
- And much more...

EXPERIENCES EN FAMILLE

Family experiences




LES PARCS *THE PARKS*

Visiter le Naturoparc

Route de Ribeauvillé 68150 Hunawir - 03 89 73 72 62


Rencontrez les cigognes en liberté, observez les loutres dans leur milieu naturel, caressez les poissons dans l'aquarium, partagez l'expérience des soigneurs et découvrez les biotopes alsaciens dans ce beau parc ! Un moment ludique à partager entre petits et grands. "

 *Meet the storks in freedom, observe the otters in their natural environment, stroke the fish in the aquarium, share the experience of the caretakers and discover the Alsatian biotopes in this beautiful park! A fun time to share with young and old. "*

Parc Zoologique et Botanique

111 avenue de la 1ère Division Blindée 68100 Mulhouse - 03 69 77 65 65

Sur une colline boisée, pandas roux, ours blancs, gibbons et autres espèces rares d'animaux évoluent chacun dans leur environnement. Les amateurs de plantes vont aussi se régaler avec 3500 variétés et 9 jardins thématiques.


 *On a wooded hillside, red pandas, polar bears, gibbons and other rare species of animals all live in their own environment. Plant lovers will also be delighted with 3500 varieties and 9 thematic gardens.*

Lac Blanc Aventures – Sentier pieds nus

Blancrupt - Lac Blanc 1200 68370 Orbey - 03 89 71 28 72

Au cœur du Massif des Vosges, entre route des vins et route des crêtes, à deux pas du Lac Blanc Aventures, déchaussez vous... et faites l'expérience de la nature.

Osez vous déchausser pour ressentir la nature au plus près : marchez dans la boue, avancez dans la paille, jouez avec vos pieds... Une expérience sensorielle à vivre en famille.


 *In the heart of the Massif des Vosges, between the wine route and the ridge route, a stone's throw from Lac Blanc Aventures, take off your shoes... and experience nature.*

Dare to take off your shoes to feel nature up close: walk in the mud, walk in the straw, play with your feet... A sensory experience for the whole family

Enchaîner les manèges à Europa park à Rust

2 Europa-Park-Straße 77977 Rust - +49 18 05 77 66 88


Elu meilleurs parc de loisirs du monde pour la 5ème année, découvrez Europa-Park : sur une superficie de 95 hectares, les visiteurs épris d'aventure sont attendus par plus de 100 attractions et spectacles à distribution internationale. Les 15 quartiers européens avec leur architecture et leur gastronomie typiques ravissent les visiteurs de tous âges dans un parc magnifique arboré.

 *Voted best leisure park in the world for the 5th year, discover Europa-Park: on an area of 95 hectares, adventure-loving visitors can look forward to more than 100 attractions and shows of international appeal. The 15 European districts with their typical architecture and gastronomy delight visitors of all ages in a beautiful park with trees.*

Le parc du Petit Prince

68190 Ungersheim - 03 89 62 43 00

Elu meilleurs parc de loisirs du monde pour la 5ème année, découvrez Europa-Park : sur une superficie de 95 hectares, les visiteurs épris d'aventure sont attendus par plus de 100 attractions et spectacles à distribution internationale. Les 15 quartiers européens avec leur architecture et leur gastronomie typiques ravissent les visiteurs de tous âges dans un parc magnifique arboré.


 *Voted best leisure park in the world for the 5th year, discover Europa-Park: on an area of 95 hectares, adventure-loving visitors can look forward to more than 100 attractions and shows of international appeal. The 15 European districts with their typical architecture and gastronomy delight visitors of all ages in a beautiful park with trees.*

Cigoland Parc des cigognes et attractions

Route de Sélestat 67600 Kintzheim - 03 88 92 36 36

Cigoland propose des attractions accessibles aux plus petits comme aux plus grands. Les enfants pourront faire du canoë, conduire un tacot de style 1900, s'amuser dans les canards géants, faire des courses de voitures électriques...

En plus des attractions et animations, le Parc Cigoland sensibilise son public à la faune et à la flore spécifique du Ried et du Centre Alsace et particulièrement à celui de la Cigogne Blanche, oiseau-emblème de l'Alsace. En empruntant le Monorail aérien qui sillonne le Parc à plusieurs mètres de hauteur, découvrez de nombreuses cigognes en liberté, survolez leurs nids et découvrez les petits cigogneaux et leurs parents.

 *Cigoland offers attractions for young and old alike. Children can go canoeing, drive a 1900s-style jalopy, have fun in the giant ducks, race electric cars...*

As well as the attractions and activities, Cigoland Park also raises public awareness of the fauna and flora specific to the Ried and Central Alsace regions, and particularly that of the White Stork, Alsace's emblematic bird. Take the aerial monorail, which criss-crosses the park at a height of several metres, and see many storks in the wild, fly over their nests and meet the young stork chicks and their parents.

La Montagne des singes

La Wick 67600 Kintzheim - 03 88 92 11 09

Vivez l'expérience inoubliable d'une immersion parmi plus de 200 macaques de Barbarie en liberté dans une forêt de 24ha.

Vous serez séduits par les possibilités d'observation exceptionnelles et étonnés par la proximité incroyable avec les macaques de Barbarie.

Prolongez l'expérience en vous glissant "Dans la peau d'un singe", le nouveau parcours ludique et pédagogique sur le thème des primates et de la biodiversité. Mur d'observation d'oiseaux et mare pédagogique.

Des guides, présents tout le long du parcours, expliquent les comportements spécifiques qui se déroulent sous les yeux ébahis des visiteurs. Ils animent également les séances de nourrissage proposées à intervalles réguliers tout au long de la journée.

 *Enjoy the unforgettable experience of being immersed among more than 200 free-roaming Barbary macaques in a 24-hectare forest.*

You'll be seduced by the exceptional opportunities for observation and amazed by the incredible closeness with the Barbary macaques.

Extend the experience by slipping into the skin of a monkey, the new fun and educational trail on the theme of primates and biodiversity. Bird-watching wall and educational pond.


Guides are on hand all along the route to explain the specific behaviours that take place before the astonished eyes of visitors. They also lead the feeding sessions offered at regular intervals throughout the day.

Lac Blanc Aventures – Accrobranche

Blancrupt - Lac Blanc 1200 68370 Orbey - 03 89 71 28 72

Dans un écrin de verdure, Lac Blanc Aventure Accrobranche s'est fixé comme objectif la pratique d'activités de loisirs en veillant au respect de l'environnement. Venez vivre entre amis, en famille des moments de plaisir.

Neuf parcours de difficultés croissantes vous emmèneront de plus en plus haut vers la cime des sapins..

 *In a green setting, Lac Blanc Aventure Accrobranche has set itself the goal of offering leisure activities that respect the environment. Come and have a great time with friends or family. Nine courses of increasing difficulty will take you higher and higher towards the treetops...*


Domaine VTT – Lac Blanc

Col du Calvaire 68370 Station du Lac Blanc - 03 89 78 22 78

Pour les amateurs de VTT, le Lac Blanc offre une palette complète de parcours aux difficultés variées pour tous les styles, toutes les pratiques de VTT.

Cross Country, Enduro, Bike Park il y à le choix autour de la station.


Plaisir assuré avec les 250 km de circuits VTT labellisés FFC (topo - guides des parcours disponibles à l'office de tourisme ou sur notre site internet) ou en quête de sensations fortes avec le Bike Park et le VTT de descente.

 *For mountain bikers, Lac Blanc offers a full range of routes with varying degrees of difficulty for all styles and levels of riding. Cross Country, Enduro, Bike Park, there's something for everyone around the resort. You're sure to enjoy the 250km of FFC-approved mountain bike trails (topo - trail guides available from the tourist office or on our website), or if you're looking for a thrill, the Bike Park and downhill mountain biking.*

Base nautique de Colmar–Houssen

37 rue Denis Papin 68000 Colmar - 06 22 22 47 22


En Alsace, il ne manque que la mer... et bien à Houssen, c'est 380 mètres de plage de sable fin vous attendent ainsi que de nombreux aménagements qui vous permettront de vous détendre au bord de l'eau.

 *All that's missing in Alsace is the sea... and at Houssen, 380 metres of fine sandy beach await you, along with a host of facilities to help you relax by the water.*

Rulantica

Roland Mack Ring 1 77977 Rust

Toboggans, aire de jeux aquatique, rivière, piscine à vague,... Rulantica vous promet du divertissement aquatique à l'état pur pour tout un chacun que ce soit pour les fans d'adrénaline, les enfants en bas-âge ou ceux qui préfèrent se la couler douce, dans le nouvel univers aquatique.

 *Slides, water playground, river, wave pool, etc. Rulantica promises pure aquatic fun for everyone, whether you're an adrenalin fan, a toddler or just prefer to take it easy in the new aquatic world.*

LES MUSEES THE MUSEUMS

Musée d'Art Urbain et de Street Art MAUSA Vauban

13 rue d'Angoulême 68600 Neuf-Brisach - 03 89 72 56 66


Au frais, à l'intérieur des remparts de la citadelle Vauban de Neuf-Brisach, et sur les murs du MAUSA Vauban, ce ne sont pas moins de 1200 m² qu'ont investi des artistes de renommée internationale.

 *Inside the cool ramparts of the Vauban citadel in Neuf-Brisach, and on the walls of the MAUSA Vauban, no less than 1,200 m² have been taken over by internationally renowned artists.*

Musée national de l'automobile à Mulhouse

17 rue de la Mertzau 68100 Mulhouse - 03 89 33 23 23


Le plus grand musée auto du monde se trouve ici, à Mulhouse ! La collection est une pure merveille : des premières voitures à la Bugatti royale ou les F1... Un voyage au pays de l'auto, où l'on est aussi acteur.

 *The biggest car museum in the world is right here in Mulhouse! The collection is a marvel: from the first cars to the Royal Bugatti and F1 cars... It's a journey to the land of the car, where you're also a player.*

Ecomusée d'Alsace

Chemin du Grosswald 68190 Ungersheim - 03 89 74 44 74

L'Écomusée d'Alsace est le plus grand musée en plein air de France, situé entre Colmar et Mulhouse. En visite avec des amis ou de la famille, participez aux animations qui rythment les journées du village : traite de la vache, nourrissage des cochons, visite du rucher, balade en barque...


 *The Écomusée d'Alsace is the largest open-air museum in France, located between Colmar and Mulhouse. Visit with friends or family and take part in the activities that punctuate the days in the village: milking cows, feeding pigs, visiting the apiary, boat trips...*

Le Musée du Jouet

40 rue Vauban 68000 Colmar - 03 89 41 93 10

Voilà un lieu qui mettra petits et grands d'accord : situé au coeur du centre ville de Colmar, le Musée du Jouet présente une collection de jouets du XIXe siècle à nos jours.

Jeux de société grand format, spectacles de marionnettes et d'automates et consoles vidéo, la visite du musée est animée et ludique. Le jouet est un objet d'étude passionnant et pédagogique. Le musée vous entraîne dans la grande histoire du jouet et du jeu!


 *The Musée du Jouet in the heart of Colmar town centre presents a collection of toys from the 19th century to the present day.*

With its large-format board games, puppet and automaton shows and video consoles, the museum is a lively and fun place to visit. Toys are a fascinating and educational subject to study. The museum takes you on a journey through the history of toys and games!

Musée Unterlinden

1 Place Unterlinden 68000 Colmar - 03 89 20 15 50


Le Musée Unterlinden, implanté dans un ancien couvent du 13^e siècle, est relié par une galerie souterraine au nouveau bâtiment réalisé par les architectes Herzog & de Meuron et aux anciens bains municipaux du début du 20^e siècle. Ayant depuis fin 2015 doublé sa surface d'exposition, le Musée déploie ses collections sur près de 8000m². Laissez-vous emporter par nos collections d'archéologie, d'art ancien, d'arts décoratifs, d'art moderne et contemporain autour du chef-d'œuvre du Musée Unterlinden, le Retable d'Issenheim de Grünewald et Nicolas de Haguenau.

 *The Musée Unterlinden, housed in a former 13th-century convent, is linked by an underground gallery to the new building designed by architects Herzog & de Meuron and to the former municipal baths dating from the early 20th century. Since doubling its exhibition space at the end of 2015, the Museum has spread its collections over almost 8,000m². Let yourself be carried away by our collections of archaeology, ancient art, decorative arts, modern and contemporary art around the Musée Unterlinden's masterpiece, the Issenheim Altarpiece by Grünewald and Nicolas de Haguenau.*

Le village Hansi et son Musée

28 rue des Têtes 68000 Colmar - 03 89 41 44 20

Le Village Hansi et son Musée sont implantés en face de la célèbre "Maison des Têtes". Entrez et découvrez une superbe place de village alsacien et retrouvez toute l'ambiance des scènes dessinées par Jean Jacques Waltz dit "Hansi". Parties intégrantes du Patrimoine Alsacien, les multiples œuvres originales et uniques exposées au 1^{er} étage nous font découvrir le charme de la région que le célèbre aquarelliste, illustrateur et caricaturiste Hansi a restitué au travers de sa vision d'une Alsace idéale

 *The Hansi Village and Museum are located opposite the famous "Maison des Têtes". Enter and discover a superb Alsatian village square and experience the atmosphere of the scenes drawn by Jean Jacques Waltz, known as "Hansi". An integral part of Alsace's heritage, the many original and unique works on display on the 1st floor reveal the charm of the region that the famous watercolourist, illustrator and caricaturist Hansi captured in his vision of an ideal Alsace.*

Le Vaisseau

1bis rue Philippe Dollinger 67100 Strasbourg - 03 69 33 26 69

Partez à la conquête du monde scientifique : 7 univers avec plus de 130 éléments interactifs que les enfants, accompagnés d'adultes, pourront manipuler, tester et explorer.

Une expérience unique via les thèmes de la construction, de l'eau, du corps humain, du monde animal, de la créativité, de la logique, ainsi qu'un jardin de 5 000 m².

 *Set out to conquer the world of science: 7 worlds with over 130 interactive elements that children, accompanied by adults, can handle, test and explore.
A unique experience based on the themes of construction, water, the human body, the animal world, creativity and logic, as well as a 5,000 m² garden.*

LES CHATEAUX FORTS *THE CASTLES*

Le Château du Haut Koenigsbourg

D159 67600 Orschwiller - 03 69 33 25 00

Passer la porte du château du Haut-Koenigsbourg, c'est plonger dans l'univers du Moyen Âge. Et c'est en visitant le château librement et en découvrant le parcours à votre rythme, que vous profiterez pleinement du monument, ses richesses et ses détails. Une visite privilégiée dans cette impressionnante forteresse !

L'achat de billets en ligne sur <https://tickets.haut-koenigsbourg.fr> est conseillé en période de forte fréquentation.

 *To walk through the gates of Haut-Koenigsbourg castle is to plunge into the world of the Middle Ages.*

And it's by visiting the castle freely and discovering the route at your own pace that you'll get the full benefit of the monument, its riches and its details. A privileged visit to this impressive fortress!

We recommend buying tickets online at <https://tickets.haut-koenigsbourg.fr> during peak periods.

Château du Hohlandsbourg

Chemin du Grosswald 68190 Ungersheim - 03 89 74 44 74

Un regard sur l'Histoire, un château fort vivant !

Situé à 620 mètres d'altitude, le château du Hohlandsbourg offre une vue unique à 360° sur la Forêt Noire, la plaine d'Alsace et le massif des Vosges.

Construit à l'initiative des Habsbourg (13ème-17ème siècles) il est un bel exemple de l'architecture militaire en Alsace jusqu'à la guerre de Trente Ans, qui vit sa ruine.

 *A glimpse of history, a living castle!*


Situated at an altitude of 620 metres, Hohlandsbourg castle offers a unique 360° view over the Black Forest, the Alsace plain and the Vosges mountains.

Built on the initiative of the Habsburgs (13th-17th centuries), it is a fine example of military architecture in Alsace until the Thirty Years' War, when it fell into ruin.

Château Fort du Fleckenstein

67510 Lembach - 03 88 94 28 52

Ce parcours de découverte du château et de ses alentours rassemble la famille au coeur d'une véritable aventure médiévale. Il mêle le réel à l'imaginaire dans des scènes de jeux grandeur nature et entraîne les acteurs de tous âges dans une même quête : trouver le trésor de Fleckenstein et reconstruire le château. Osez-vous plonger dans la spirale de l'espace et du temps et traverser murs et siècles dans le sillage du chevalier-fantôme Hugo ? Enfin une visite de château aussi amusante qu'enrichissante qui réunit toutes les générations en un grand moment de détente et de convivialité !

 *This discovery tour of the castle and its surroundings takes the whole family on a true medieval adventure. It mixes the real with the imaginary in life-size game scenes and involves players of all ages in the same quest: to find the Fleckenstein treasure and rebuild the castle. Will you dare to plunge into the spiral of space and time and cross walls and centuries in the wake of the ghostly knight Hugo? At last, a castle tour that's as entertaining as it is rewarding, bringing together all generations in a moment of relaxation and conviviality!*

VISITER LA RÉGION

Visit the region

Le Mont St Odile

D526 67530 Ottrott - 03 88 95 80 53

Dominant la plaine d'Alsace, le Sanctuaire du Mont Sainte-Odile accueille pèlerins et touristes au cœur d'un environnement naturel exceptionnel !


Ce lieu religieux dédié à Sainte Odile, patronne de l'Alsace, est fréquenté par de nombreux pèlerins. Dans le même temps, il accueille un nombre important de visiteurs, désireux de visiter le site ou de profiter du panorama et de l'environnement naturel et boisé. Amateurs de randonnées pédestres, vous pourrez y arpenter des chemins balisés et découvrir les châteaux forts situés à proximité ou le Mur Païen, construit aux alentours de 1000 av. J.C.

 *Overlooking the Alsace plain, the Sanctuary of Mont Sainte-Odile welcomes pilgrims and tourists to the heart of an exceptional natural environment!*

This religious site dedicated to Sainte Odile, patron saint of Alsace, is visited by many pilgrims. At the same time, it welcomes a large number of visitors, keen to visit the site or enjoy the panoramic views and the natural, wooded surroundings. If you're a keen walker, you can follow the signposted paths and discover the nearby fortified castles or the Pagan Wall, built around 1000 BC.

La Petite France


Au cœur du Strasbourg classé Patrimoine Mondial de l'Unesco, découvrez le quartier de La Petite France. C'est le quartier le plus pittoresque du vieux Strasbourg. Les pêcheurs, les meuniers et les tanneurs vivaient et travaillaient autrefois dans ce quartier bâti à fleur d'eau. Les magnifiques maisons à colombage datent des XVIe et XVIIe siècles. Leurs toits pentus sont ouverts sur des greniers où séchaient autrefois les peaux. Totalement détruit durant la Seconde Guerre mondiale, Strasbourg a engagé après-guerre une politique de reconstruction de ce quartier pittoresque.

 *In the heart of Strasbourg, a UNESCO World Heritage site, discover the Petite France district. This is the most picturesque district of old Strasbourg. Fishermen, millers and tanners used to live and work in this area, which was built right on the water. The magnificent half-timbered houses date from the 16th and 17th centuries. Their sloping roofs open onto attics where hides were once dried. Totally destroyed during the Second World War, Strasbourg embarked on a policy of rebuilding this picturesque district after the war.*

La Route des Vins d'Alsace

La Route des Vins d'Alsace est tout un symbole de l'Alsace. Découvrez ses secrets, ses villages au charme incomparable, ses maisons à colombage, ses ruelles fleuries et églises romanes et gothiques qui se succèdent sur plus de 170 km.


La Route des Vins, c'est ce capricieux ruban qui court sur le versant oriental des Vosges, se déroule en toute quiétude à flanc de montagne pour passer en revue 51 terroirs "A.O.C. Alsace Grand cru". De la porte de Marlenheim à celle de Thann, sans oublier le vignoble de Clebourg, prenez le temps de découvrir l'âme de la Route ; perdez-vous dans les rues des cités médiévales, parcourez les sentiers viticoles, et admirez le panorama...

 *The Alsace Wine Route is a symbol of Alsace. Discover its secrets, its villages of incomparable charm, its half-timbered houses, its flower-filled lanes and Romanesque and Gothic churches that follow one another for more than 170 km. The Route des Vins is the capricious ribbon that runs along the eastern slopes of the Vosges mountains, winding its way quietly down the mountainside to take in 51 "A.O.C. Alsace Grand Cru" terroirs. From the gateway to Marlenheim to the gateway to Thann, not forgetting the vineyards of Clebourg, take the time to discover the soul of the Route; lose yourself in the streets of the medieval towns, follow the wine trails and admire the panoramic views...*

La Petite Venise

Quai de la Poissonnerie 68000 Colmar - 03 89 20 68 92

La « Petite Venise » est le nom donné au cours de la Lauch à Colmar. Ce nom provient sans doute de l'alignement original des maisons de part et d'autre de la rivière qui dessert le sud-est de la ville. Ce quartier commence derrière le Koiffhus, passe par le quai de la poissonnerie, pour aller jusqu'aux ponts Turenne et Saint-Pierre. Il se trouve donc au début de la Krutenau, dont l'étymologie désigne des lieux de cultures maraîchères aux abords des villes. Habitée à l'origine par une communauté rurale de vigneron, maraîchers et bateliers, la Krutenau s'étend autour de la rue Turenne que le maréchal emprunta en 1674 pour son entrée triomphale dans la ville. Des ballades en barque sont possibles dans ce secteur.

 *Little Venice" is the name given to the course of the Lauch in Colmar. The name probably comes from the original alignment of houses on either side of the river, which serves the south-east of the town. This district begins behind the Koiffhus, passes by the Quai de la Poissonnerie and continues as far as the Turenne and Saint-Pierre bridges. It is therefore at the beginning of the Krutenau, whose etymology refers to market gardening areas on the outskirts of towns. Originally inhabited by a rural community of winegrowers, market gardeners and boatmen, the Krutenau stretches around the Rue Turenne, which the Marshal used in 1674 on his triumphal entry into the town. Boat trips are available in this area.*


La Cathédrale de Strasbourg

place de la Cathédrale 67000 Strasbourg

La flèche, haute de 142 mètres, est d'une étonnante légèreté et fit de la cathédrale l'édifice le plus élevé de toute la chrétienté jusqu'au XIX^{ème} siècle. Trois temps forts rythment la visite: à l'extérieur, la façade est le plus grand livre d'images du Moyen-âge.

Les centaines de sculptures qui semblent se détacher du mur accentuent les effets d'ombre et de lumière. La couleur du grès rose change selon l'heure du jour et la couleur du ciel. Les soirs d'été, la scénographie lumineuse est un enchantement.

A l'intérieur, la nef élancée inspire au recueillement. Les vitraux du XII^e au XIV^e siècle et la rose sont à ne pas manquer. L'orgue monumental possède un remarquable buffet doté d'automates. L'horloge astronomique d'époque Renaissance et dont le mécanisme date de 1842 est un chef d'œuvre en soi, dont le défilé des Apôtres peut être admiré tous les jours à 12H30.

 *The 142-metre-high spire is astonishingly light, making the cathedral the tallest building in Christendom until the 19th century. Three highlights punctuate the visit: on the outside, the façade is the largest picture book of the Middle Ages. The hundreds of sculptures that seem to stand out from the wall accentuate the effects of light and shadow. The colour of the pink sandstone changes according to the time of day and the colour of the sky. On a summer's evening, the light show is enchanting.*


Inside, the slender nave inspires contemplation. The stained glass windows dating from the 12th to 14th centuries and the rose are not to be missed. The monumental organ has a remarkable case with automata. The Renaissance astronomical clock, whose mechanism dates back to 1842, is a masterpiece in its own right, and the parade of the Apostles can be admired every day at 12:30.

Le village d'Eguisheim

68420 Eguisheim

Flânez dans les rues pavées d'Eguisheim, classé parmi les Plus Beaux villages de France. Charmant petit village typiquement alsacien aux regards de ses anciennes demeures aux toits pointus, aux couleurs vives et aux façades à colombages. Eguisheim est une étape incontournable lors de votre séjour en Alsace !

Ce village médiéval plaît pour sa taille modeste, son architecture unique, son fleurissement à profusion à la belle saison, mais aussi pour son charme authentique lors du Temps de Noël où de nombreuses animations sont proposées autour du marché de Noël.


 *Stroll through the cobbled streets of Eguisheim, listed as one of France's most beautiful villages. This charming little village is typically Alsatian, with its old houses with pointed roofs, bright colours and half-timbered facades. Eguisheim is a must-see during your stay in Alsace!*

This medieval village appeals for its modest size, its unique architecture and its profusion of flowers in the summer, as well as for its authentic charm during the Christmas season, when there are plenty of events around the Christmas market.

Le village de Kaysersberg

68240 Kaysersberg Vignoble

Jalon illuminé sur la route des Vins, Kaysersberg, surprend par le charme de ses sites médiévaux groupés autour de l'église (portail roman et au retable sculpté, chef d'œuvre rarement égalé) et du pont fortifié dominé par le château (vestige de l'ancienne ville libre de la décapole). Sa position stratégique ranime le souvenir de la route Romaine qui reliait l'Alsace à la Lorraine. C'est l'une des plus charmantes cités d'Alsace avec ses ruelles pavées et ses maisons à colombages richement ornées. Son hôtellerie accueillante offre de quoi satisfaire le plus exigeant. De plus, la ville natale du docteur Schweitzer se signale par ses possibilités de camping et l'agrément de ses promenades forestières dans un calme absolu. Située sur la route de St Jacques de Compostelle, Kaysersberg a été élu le Village Préféré des Français 2017, sur France 2. Pour amuser les petits et grands, vous pourrez faire la balade ludique ou le jeu de piste pour découvrir la cité de façon originale.

 *An illuminated landmark on the Route des Vins, Kaysersberg surprises visitors with the charm of its medieval sites grouped around the church (with its Romanesque portal and sculpted altarpiece, a masterpiece rarely equalled) and the fortified bridge dominated by the castle (a vestige of the former free town of the Decapolis). Its strategic position brings back memories of the Roman road that linked Alsace to Lorraine. This is one of the most charming towns in Alsace, with its cobbled streets and richly decorated half-timbered houses. Its welcoming hotels offer something for even the most discerning guest. What's more, the town where Dr Schweitzer was born is well worth a visit for its camping facilities and its peaceful woodland walks. Situated on the route to Santiago de Compostela, Kaysersberg was voted France's Favourite Village of 2017 on France 2. To amuse young and old alike, you can take the fun walk or the treasure hunt to discover the town in an original way.*

Le village de Riquewihr

68340 Riquewihr

Riquewihr, incontournable cité médiévale au cœur du vignoble alsacien, invite à la flânerie entre colombages et couleurs chatoyantes. Ce « Plus beau village de France », à l'origine du Crémant d'Alsace, doit son nom de « Perle du vignoble alsacien » à son patrimoine préservé.

Riquewihr est entouré de vignes classées grand cru: Le Schoenenbourg et le Sporen. La cité aux murs d'enceinte parfaitement conservés, dévoile ses maisons à colombage du 13ème au 18ème siècle étroitement accolés, au fur et à mesure de votre parcours le long de la rue principale.

 *Riquewihr, a medieval town in the heart of the Alsace vineyards, invites you to stroll through its half-timbered buildings and shimmering colours. This "Most beautiful village in France", the birthplace of Crémant d'Alsace, owes its name of "Pearl of the Alsace vineyards" to its well-preserved heritage.*

Riquewihr is surrounded by vineyards classified as Grand Cru: Le Schoenenbourg and Le Sporen. The town, with its perfectly preserved city walls, reveals its half-timbered houses dating from the 13th to the 18th centuries, all tightly packed together as you make your way along the main street.


AVANT LE DÉPART

Before the start

HEURE DE DEPART : 10H00

 *TIME OF DEPARTURE: 10:00 am*

Nous voulons que le processus de départ reste le plus simple possible, nous vous fournissons une liste rapide de tâches à effectuer.

 *We want the departure process to remain as simple as possible, we provide you with a quick list of tasks to perform.*

À NE PAS OUBLIER

Éteindre les lumières

Turn off the lights

Fermer les fenêtres

Close windows

Baisser ou éteindre le chauffage

ou la climatisation

Turn the heat down or off

or air conditioning

Vérifier sous le lit et les tiroirs

Check under bed and drawers

MERCI !

Par ces quelques lignes, nous tenons à vous remercier pour la confiance que vous nous avez accordé en choisissant de louer ce logement.

Nous espérons que vous avez apprécié votre expérience et que vous y avez passé un moment agréable.

Nous espérons que ce livret d'accueil vous a été utile et informatif.

Nous nous efforçons d'être à l'écoute de nos clients pour améliorer l'expérience des séjours de nos futurs voyageurs.

Nous espérons vous revoir bientôt !

Amicalement,

Esther et Fabrice



THANK YOU !

With these few lines, we would like to thank you for the trust you have placed in us by choosing to rent this accommodation.

We hope you have enjoyed your experience and that you have had a pleasant stay.

We hope you have found this welcome booklet useful and informative.

We strive to listen to our customers in order to improve the experience of our future travellers.

We hope to see you again soon!

Yours faithfully

Esther et Fabrice